

Несмотря на положительные моменты сотрудничества, существует ещё много сфер деятельности, в которых можно развивать совместное сотрудничество: подготовка учащихся к научно-практическим конференциям республиканского уровня, разработка и выпуск совместных учебников, проведение методических семинаров для молодых специалистов, активизация профориентационной работы, подготовка учащихся к ЕНТ и ВОУД.

Работа филиала позволяет реализовывать требования Госпрограммы развития образования РК на 2011–2020 годы и создавать системы взаимодействия по схеме «вуз – практика – филиал кафедры – преддипломная практика – трудоустройство выпускника».

Главным принципом организации системы «школа – ВУЗ» выступает личностно ориентированный подход, направленный на развитие личности в целом и формировании компетентности как условия успешности социально- профессиональной адаптации, оказание психологической помощи человеку, стремящемуся к профессиональному обучению на высшем уровне.

Совместная работа школьных учителей и преподавателей ВУЗа имеют целью достижение готовности абитуриента к поступлению в ВУЗ, успешную учебу в высшей школе, формирование социальной и профессиональной компетентности, создание действенных образовательных механизмов, функционирующих на основе знания и учета закономерностей и способов развития личности учащихся и современных технологий обучения.

Литература

1. Госпрограмма развития образования РК на 2011–2020 годы.
2. Н.А. Назарбаев. Статья «Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда». 20 июля 2012г.
3. План работы филиала кафедры европейских и восточных языков на 2015-2016 учебный год.

Кузнецова Т.А.

Старший преподаватель, кафедра европейских и восточных языков,
Карагандинский Государственный Университет им. академика Е.А. Букетова

ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Аннотация

В статье рассматриваются прагматический и воспитательный аспекты цели обучения иностранным языкам на современном этапе развития многонационального общества, поднимается вопрос о способах интеграции страноведения в процесс обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: цели обучения иностранным языкам, национальная культура, развитие личности человека, коммуникативная компетенция, страноведение, сравнение культур, межкультурная коммуникация.

Keywords: purposes of training in foreign languages, national culture, development of the identity of the person, communicative competence, regional geography, comparison of cultures, cross-cultural communication.

Изучение культуры в процессе обучения отдельным учебным дисциплинам оказывает положительное влияние на воспитание молодого поколения. Предмет «иностраный язык» является в этом плане особенным.. Он не только знакомит с культурой стран изучаемого языка, но путем сравнения позволяет глубже понять особенности своей национальной культуры и общечеловеческие ценности, являющиеся универсальными, следовательно, содействует воспитанию учащихся в контексте «диалога культур».

Современная методика развивается в рамках личностно-ориентированной образовательной парадигмы, и целью образовательного процесса является развитие личности человека как высшей духовной ценности. Данная общая цель конкретизируется в отношении различных образовательных дисциплин в нормативных и программных документах, начиная с государственного образовательного стандарта общего образования. Цели в области языкового образования определяются в терминах формирования коммуникативной компетенции.

Цель обучения является определяющей в понятии «владение языком». Введение в формулировку целей обучения иностранным языкам таких терминов, как «умения», «поведение», «коммуникативная компетенция», выходит за рамки «чистого» языкознания. На современном этапе обучение иностранному языку не может быть отделено от того социально-культурного контекста, в котором он бытует, следовательно, знание контекста не менее важно, чем знание языка.

Демократизация и гуманитаризация образования, проводимые в нашей стране, требуют обновления процесса воспитания учащихся. Для того чтобы воспитать учащихся в духе демократии, свободы, личного достоинства, необходимо усилить гуманитарную и практическую направленности учебных дисциплин, включить в их содержание материалы, помогающие обучающимся освоить ценности общества и культуру, в которой они живут, способы самоопределения в них [1, 7].

Одним из ведущих принципов воспитания в современных условиях становится принцип культуросообразности. Он предполагает, что воспитание должно основываться на общечеловеческих ценностях, строиться в соответствии с ценностями и нормами национальной культуры.

Всем известно, что привлечение материалов культуры существенно повышает мотивацию учения, а это очень важно, так как обучение без мотивации неэффективно. Согласно исследованиям психологов А. К. Марковой, А. Б. Орловой [2,15], мотивационная сфера имеет в своем составе несколько аспектов – ряда побуждений: идеалов и ценностных ориентаций, потребностей и познавательных интересов. Приобщение к материалам культуры пробуждает познавательную мотивацию. Учащиеся не только осваивают программный материал, но и знакомятся с неизвестными фактами культуры, что, несомненно, вызывает их интерес, поэтому процесс обучения с учетом интересов обучаемых становится особенно эффективным.

Привлечение культуроведческой информации при обучении иностранным языкам совершенно необходимо для достижения основной практической цели – формирования способности к общению на изучаемом языке. Г. В. Колшанский писал: «... включение в программу обучения иностранным языкам страноведческих элементов культурологических сведений, реалий и т.д. связано не со стремлением придать учебному процессу занимательность, а с внутренней необходимостью самого процесса обучения» [3, 4]. Что подразумевает автор под внутренней необходимостью процесса обучения? Наверное, она связана с тем, что особое познание мира той или иной человеческой общностью, её менталитет, обычаи и традиции передаются в языке и могут стать серьёзным препятствием при общении представителей разных культур. К.Д. Ушинский писал: «... лучшее и даже единственное средство проникнуть в характер народа – усвоить его язык, и чем глубже мы вошли в язык народа, тем глубже мы вошли в его характер» [4, 156].

Конечной целью изучения иностранного языка является развитие умения осуществлять межкультурную коммуникацию, поэтому только преподавание языка как такового, т.е. фонетики, грамматики и лексики не может быть достаточным для её достижения. Культура страны изучаемого языка, культура его народа во всех ее проявлениях должна стать неотъемлемой частью преподавания иностранного языка независимо от количества времени, отводимого на его изучение. Поэтому так важно интегрировать страноведение как некоторые знания о культуре страны и народа в практическое преподавание иностранного языка на всех уровнях.

Некоторые исследователи считают, что главное для страноведения – это не сведения о стране, а люди, которые ее населяют. Здесь главной проблемой становится изучение менталитета того или иного народа и факторов, определивших его. Менталитет носителей языка часто трактуется как простое перечисление качеств национального характера. Однако для понимания того коллективного опыта, который стал основой для формирования современного национального типа, необходимо знание культурного контекста – всех тех политических, социально-

экономических и культурных реальностей, которые в конечном итоге определяют современные представления носителей языка. т.е. изучение людей тесно связано с изучением специфических проблем их страны. Таким образом, появляется критерий отбора страноведческого материала. С его помощью можно выбрать из всего многообразия фоновых знаний то, что особенно важно для современного процесса обучения иностранным языкам – это связь с современностью, следы прошлого (далекого и недавнего) в современности, преходящее и устойчивое в политике, экономике и культуре. Иначе говоря, изучению подлежит все то, что повлияло и влияет на формирование картины мира современного носителя языка.

Понимание чужой культуры и ее носителей, является неотъемлемой и равноправной частью изучения иностранного языка на всех уровнях. Поэтому основная цель привлечения страноведческого материала – развитие способности восприятия чужой культуры, развитие эмпатии, а также формирование определенных навыков и стратегий поведения при контакте с чужими культурами.

Исходя из основной цели обучения иностранным языкам, вряд ли можно считать обычный метод изложения совокупности фактов достаточным для её достижения. Наиболее адекватным методом, по мнению многих исследователей, является метод сравнения двух культур: родного языка и изучаемого. Сравнение предполагает идентификацию, т.е. установление одинакового, и дифференциацию, т.е. установление различий, и, наконец, само сравнение, т.е. определение, чего же больше – различий или сходства. Такой метод часто даёт возможность понять новое, чужое через призму своего, родного, уже известного, и тогда чужое перестает быть отчужденным, оно становится «другим», а не «чужим».

Что же подлежит сравнению в процессе обучения иностранным языкам? В первую очередь, это самые основные понятия, выраженные в языке теми словами, которым часто обучают в самом начале. Перевод слова не всегда дает адекватное понимание того или иного понятия, если неизвестно, что за ним стоит определенная общественная действительность, культурный контекст и повседневная практика. Так, при изучении понятий родства можно провести их сравнение в двух культурах, сравнение сложных слов, где частью является понятие родства, сравнение фразеологизмов, где они встречаются, и контекстов, где они выступают в переносном значении. Потом можно сравнить обобщенный образ, например, отца или матери в двух разных культурах, определить качества, которые им присущи. Тогда обучаемый не только усвоит понятия родства, но и будет готов к восприятию чужой культуры. Так же можно сравнивать формулы приветствия и прощания, обращения, похвалы, различные реалии обыденной жизни (еда, жилище, отдых, спорт, транспорт) и т.п. Важным является сравнение символики цвета, которая часто встречается во фразеологизмах, поговорках, пословицах и в разговорной речи. Именно различие в феноменах обыденной жизни чаще всего приводит к нарушению межкультурной коммуникации и отсутствию взаимопонимания. Здесь основной целью является развитие у обучаемых чувства эмпатии, терпимости к «чужому». При этом огромное значение приобретает преодоление стереотипов и предвзятостей. Сравнению подлежат также политические, экономические и культурные реалии современной жизни, а также те исторические контексты, которые повлияли на современную жизнь в родной стране и в стране изучаемого языка.

Центральное место в педагогическом процессе должно занять формирование способности к участию в межкультурной коммуникации, что особенно важно сейчас, «когда смешение народов, языков, культур достигло невиданного размаха и как всегда остро встала проблема воспитания терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести культур. Именно этим вызвано всеобщее внимание к вопросам межкультурной коммуникации» [5, 4].

Развитие у обучаемых способности к межкультурному общению, то есть адекватному взаимопониманию двух и более участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам, делает актуальным обращение к целому ряду личностных параметров коммуникантов, которые до последнего времени не были предметом пристального внимания ни со стороны методистов, ни со стороны учителей. В первую очередь речь идет о формировании таких качеств личности, как открытость, терпимость и готовность к общению.

Открытость есть свобода от предубеждений по отношению к людям – представителям другой культуры. Данное качество позволяет увидеть в культуре страны изучаемого языка

непривычное, чужое. С открытостью связана способность человека терпимо относиться к проявлениям чуждого, непривычного в других культурах, готовность к межкультурному общению, которые являются существенной составляющей коммуникативной компетенции и обеспечивают активное общение с представителями иных социокультурных общностей [6, 110].

Подводя итоги вышеизложенного, можно отметить, что иностранная культура как компонент обучения иностранным языкам имеет социальное, лингвострановедческое, педагогическое и психологическое содержание, которое соотносится со всеми аспектами обучения и вытекает из целей обучения предмету «иностранный язык» на современном этапе.

Литература

1. Абдыгаппарова С.К. Язык и культура. Практикум по межкультурной коммуникации. Алматы, 2002, 245 с.
2. Маркова А.К., Орлова А.Б., Фридман Л.М. Мотивация учения и ее воспитание у школьников. – М., 1983, 172 с.
3. Колшанский Г.В. Лингвокоммуникативные аспекты речевого общения// Иностр. языки в школе. – 1985.-№1, с.4-9
4. Ушинский К.Д. родное слово// Собр.соч. – Т. 6. – М, 1948, 348 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2004, 246
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя.- М.: АРКТИ-ГЛОССА, 2000, 319 с.

Kultanova Zh.M.¹, Yeskazinova Zh.A.², Akhmetova B.B.³

¹⁻³Masters of Pedagogics

Buketov Karaganda State University

DIFFICULTIES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING AND WAYS OF OVERCOMING

Abstract

The article is devoted to an actual problem of English teaching, considered some lexical language difficulties that are often encountered to learners. There is a role of a specialist who has a professional development in foreign language teaching. It is proposed the ways of language overcoming in intercultural communication.

Key words: intercultural communication, language practice, language and practice, methods of teaching

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, языковая практика, язык и культура, методы преподавания

English language studying – it is not a difficult and impossible task as it might seem at first glance. In order to achieve the desired success, it is necessary to organize the working process and try to avoid common mistakes. In this article we will discuss the reasons in which even the most diligent people cannot achieve good results. Maximum development of communication skills has the basic and perspective challenge for the teachers of foreign languages. Learners need to meet new teaching methods aimed at developing language proficiency with new educational materials that can be used to teach people to communicate effectively [1,28]. At the same time it would be wrong to rush up from one extreme to another and refuse the old methods.

The main objective of foreign language teaching in modern Kazakhstan is the basic foreign language with its practical application. The solution to this pragmatic problem can have only one condition, if it will be created a fairly strong fundamental research. First of all it is necessary to make the next:

-Apply the results of scientific works on linguistics to methodology of foreign language teaching;